



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Procès-verbal d'une séance **extraordinaire** du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif au 7525, chemin de Chambly, St. Hubert, Québec le **14 juin 2016**.

Minutes of the proceedings of a **special** session of the Council of Commissioners for Riverside School Board held at the Administration Centre, 7525, chemin de Chambly, St. Hubert, Québec on **June 14, 2016**.

La secrétaire générale a confirmé qu'il y avait quorum et le président, Dan Lamoureux, a déclaré la séance ouverte à 18 h 47.

The Secretary General established that quorum was met and Chairman Dan Lamoureux, called the meeting to order at 6:47 p.m.

### COMMISSAIRES PRÉSENTS / COMMISSIONERS PRESENT

A. Capobianco Skipworth  
C. Craig  
H. Dumont  
M. Gour

D. Lamoureux  
L. Llewelyn Cuffling  
A. Mazur  
D. Smith  
D. Smyth

**Commissaires parent / Parent Commissioners**  
T. Aguiar  
P. Chouinard  
M. Rayes  
L. Rodrigues

**Ayant prévu leur absence/Regrets :** C. Horrell, P. Booth Morrison

**Absent:** D. Butler

#### Aussi présents

Sylvain Racette, directeur général  
Pierre Farmer, directeur général adjoint  
Sylvie Côté, secrétaire générale  
Michel Bergeron, directeur des ressources financières  
Hélène Coupal, directrice des ressources humaines  
Mary Williams, directrice des services éducatifs  
Gail Somerville, directrice des services complémentaires  
Lucie Roy, directrice de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle

#### Présence notée

David Fournier

#### Also present

Sylvain Racette, Director General  
Pierre Farmer, Assistant Director General  
Sylvie Côté, Secretary General  
Michel Bergeron, Director of Financial Resources  
Hélène Coupal, Director of Human Resources  
Mary Williams, Director of Educational Services  
Gail Somerville, Director of Complementary Services  
Lucie Roy, Director of Adult and Continuing Education

#### Presence noted

David Fournier

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR:

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Chouinard, appuyé par la commissaire Dumont, que l'ordre du jour soit adopté et qu'une copie soit annexée au procès-verbal de cette séance.

UNANIME

### ADOPTION OF THE AGENDA:

IT IS MOVED by Commissioner Chouinard, and seconded by Commissioner Dumont, that the agenda be adopted and that a copy be appended to the Minutes of this meeting.

UNANIMOUS

### QUESTIONS DU PUBLIC : (18 h 47)

- Aucune

### PUBLIC QUESTIONS : (6 :47)

- none

### NOUVELLES AFFAIRES / NEW BUSINESS

Résolution MR323-20160614

**CONTRAT DE SERVICES ALIMENTAIRES -  
CAFÉTÉRIA À L'ÉCOLE SECONDAIRE  
RÉGIONALE HÉRITAGE**

Resolution MR323-20160614

**CONTRACT FOR CAFETERIA SERVICES AT  
HERITAGE REGIONAL HIGH SCHOOL**

ÉTANT DONNÉ que le contrat de services alimentaires à l'École secondaire régionale Héritage viendra à échéance le 30 juin 2016 ;

WHEREAS the contract for cafeteria services at Heritage Regional High School will expire on June 30, 2016;

ÉTANT DONNÉ que les besoins ont été validés et actualisés en conformité aux standards de qualité par la direction de l'établissement avec l'aide du service des Ressources matérielles ;

WHEREAS the requirements have been verified and updated in conformity with the quality standards established by the school administration in consultation with the Material Resources Department;

ÉTANT DONNÉ le processus d'appel d'offres public ouvert le 21 avril 2016 pour la fourniture de services alimentaires à l'École secondaire régionale Héritage pour les trois (3) prochaines années ;

WHEREAS a public call for tenders was opened on April 21, 2016 for the cafeteria services at Heritage Regional High School for the next three (3) years;

ÉTANT DONNÉ que les soumissions suivantes, possédant une offre qualitative et monétaire, ont été reçues pour l'usage de la cafétéria et que l'offre annuelle monétaire reçue pour trois (3) années est au montant de :

WHEREAS the following bids were received, including a qualitative and a monetary component, for the use of the cafeteria facilities; and the annual monetary component, to be remitted to the school for three (3) years, is in the amount of :

Aramark Québec Inc.	\$18,726.26
Laberge Services alimentaires Inc.	\$19,819.73
Chef en Vous	n/a - supplier abstained from bidding entrepreneur n'a pas déposé de soumission

ÉTANT DONNÉ que l'école avait établi et rendu public les critères de qualité et leur poids relatif servant à déterminer la note établie avec la partie qualitative de la soumission ;

WHEREAS the school had established and made public the quality criteria and their relative weight to determine the grade established with the quality component of the bid;

ÉTANT DONNÉ le comité d'évaluation, composé d'un employé de bureau de la Commission scolaire Riverside et deux employés de l'école, a effectué l'analyse en utilisant les critères prédéterminés publiés dans les documents de soumission ;

WHEREAS the evaluation committee, which is composed of one office employee of the Riverside School Board and two employees of the school, has analyzed the proposals using the predetermined criteria published in the bid documents;

ÉTANT DONNÉ que suite à l'analyse des soumissions effectuée par le comité d'évaluation, autant pour la qualité des services que pour le montant à être remis à l'école, les montants ajustés étaient :

WHEREAS following the analysis of the bids by the evaluation committee, for both the quality of services and the amount to be remitted to the school, the adjusted amounts were:

Aramark Québec Inc.	\$20,661.31
Laberge Services alimentaires Inc.	\$22,198.10
Chef en Vous	n/a - supplier abstained from bidding entrepreneur n'a pas déposé de soumission

ÉTANT DONNÉ qu'une fois que la meilleure offre a été déterminée avec le montant ajusté des soumissions, le contrat doit être attribué en utilisant le montant original ;

ÉTANT DONNÉ que la direction de l'école, conjointement avec le conseil d'établissement, recommandent Laberge Services Alimentaires Inc. ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Chouinard, appuyé par la commissaire Dumont, d'attribuer le contrat de services alimentaires pour l'École secondaire régionale Héritage à Laberge Services alimentaires Inc., selon les spécifications du devis, quant à la nature, la qualité des services et les montants donnés à l'école, et ce, pour une période de trois (3) ans, avec renouvellement possible pour deux (2) années additionnelles; et

EN PLUS, d'autoriser la direction de l'école à signer les documents appropriés.

ABSTENTIONS (3) Gour, Smyth, Craig)  
UNANIME

Résolution MR324-20160614

**OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA DÉCONSTRUCTION ET LA RECONSTRUCTION DU GYMNASE DE L'ÉCOLE PRIMAIRE INTERNATIONALE À GREENFIELD PARK À GREENFIELD PARK**

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a demandé, par Résolution MR308-20150616, les argents nécessaires en vue de procéder à la déconstruction et la reconstruction du gymnase de l'école primaire internationale de Greenfield Park à Greenfield Park ;

CONSIDÉRANT que le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MÉES) a accordé une allocation, à l'intérieur des mesures Maintien des bâtiments et Résorption du déficit de maintien, en vue de procéder à la déconstruction et la reconstruction du gymnase de l'école primaire internationale de Greenfield Park ;

WHEREAS once the best offer was determined with the highest adjusted amount, the contract must be awarded using the original monetary amount;

WHEREAS the school administration, together with the Governing Board, recommend Laberge Services alimentaires Inc.:

IT IS MOVED by Commissioner Chouinard, seconded by Commissioner Dumont, that the contract for cafeteria services for Heritage Regional High School be awarded to Laberge Services alimentaires Inc., in accordance with the specifications of the tendering document with respect to the nature and the quality of services, and the amount to be remitted to the school, and this for a period of three (3) years, with the possibility of renewal for two (2) additional years; and

FURTHERMORE, that the school principal be authorized to sign the relevant documents.

Abstentions 3 (Gour, Smyth, Craig)  
UNANIMOUS

Resolution MR324-20160614

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE DECONSTRUCTION AND THE RECONSTRUCTION OF THE GYMNASIUM AT THE GREENFIELD PARK INTERNATIONAL SCHOOL IN GREENFIELD PARK**

WHEREAS Riverside School Board has, through Resolution MR308-20150616, requested monies to proceed with the deconstruction and the reconstruction of the gymnasium at the Greenfield Park International School in Greenfield Park;

WHEREAS the Ministry of Education and Higher Education (MÉES) allocated monies to proceed with the deconstruction and the reconstruction of the gymnasium at the Greenfield Park International School, within its "Maintien des bâtiments" and "Résorption du déficit de maintien" measures;

CONSIDÉRANT l'appel d'offres public ouvert le 10 juin 2016 et les résultats sont les suivants (taxes en sus) :

Constructions R.D.J. Inc.	\$1,273,400.00
Construction Bugère Inc.	\$1,329,800.00
Marieville Construction Inc.	\$1,342,901.00
Construction CPB Inc.	\$1,352,180.00
Montarville Gestion et Construction Inc.	\$1,437,747.00
Quadrax & Associés E.G.	\$1,454,000.00
Innovtech Construction Inc.	\$1,492,000.00
Construction Genfor Ltée	\$1,497,000.00
Corporation de Construction Germano	\$1,508,381.00
Céleb Construction Itée	\$1,589,000.00
Proconstruction Parfait électrique	\$2,219,300.00

CONSIDÉRANT que suite à l'analyse des soumissions faite par le professionnel au dossier, la firme Labbé architecte Inc., recommande le plus bas soumissionnaire jugé conforme ;

CONSIDÉRANT que ce projet rencontre toutes les conditions requises pour être accepté à l'intérieur des mesures Maintien des bâtiments et Résorption du déficit de maintien ;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et ressources matérielles);

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Gour, appuyé par la commissaire Capobianco Skipworth, que la Commission scolaire Riverside accepte la recommandation de la firme Labbé architecte Inc., d'octroyer le contrat pour la déconstruction et la reconstruction du gymnase de l'école primaire internationale de Greenfield Park, au plus bas soumissionnaire conforme, soit Constructions R.D.J. Inc., au montant de 1 273 400,00 \$, taxes en sus, et d'autoriser le directeur général à signer le contrat à cet effet.

UNANIME

Résolution MR325-20160614

**RENOUVELLEMENT DU CONTRAT DE SERVICES SPÉCIALISÉS EN HYGIÈNE ET SALUBRITÉ (ENTRETIEN MÉNAGER) À L'ÉCOLE SECONDAIRE RÉGIONALE CENTENNIAL**

WHEREAS a public call for tenders was received on June 10, 2016 and results are as follows (prices before taxes):

WHEREAS further to the analysis performed by the professional firm Labbé architecte Inc., the lowest bidder in conformity has been recommended;

WHEREAS this project meets all requirements to qualify within the "Maintien des bâtiments" and "Résorption du déficit de maintien" measures;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit - Finance and Material Resources Committee;

IT IS MOVED by Commissioner Gour, seconded by Commissioner Capobianco Skipworth, that Riverside School Board accept the recommendation of the professional firm Labbé architecte Inc., to award the contract for the deconstruction and the reconstruction of the gymnasium at the Greenfield Park International School, to the lowest bidder in conformity, Constructions R.D.J. Inc., for the amount of \$1,273,400.00, excluding taxes, and that the Director General be authorized to sign the contract to that effect.

UNANIMOUS

Resolution MR325-20160614

**RENEWAL OF CONTRACT FOR CLEANING SERVICES AT CENTENNIAL REGIONAL HIGH SCHOOL**

CONSIDÉRANT que la résolution MR256-20130528 attribue le contrat de services spécialisés en hygiène et salubrité pour l'école secondaire régionale Centennial à Services d'entretien Fany Inc. pour une période de trois ans pour un montant de 187 743,84 \$, excluant les taxes, pour la troisième année ;

CONSIDÉRANT que par la résolution MR313-20150915, un avis de changement a été octroyé pour des secteurs additionnels à être entretenus par Services d'entretien Fany Inc. pour un montant de 39 150,00 \$ pour l'année scolaire 2015-2016 ;

CONSIDÉRANT que le contrat autorise le renouvellement de deux périodes d'un an selon des critères préétablis d'indexation ;

CONSIDÉRANT que la direction de l'école s'avère satisfaite des services offerts par les Services d'entretien Fany Inc. et, conjointement avec le conseil d'établissement, recommande, par résolution adoptée lors de sa réunion du 1<sup>er</sup> février 2016, le renouvellement du contrat pour une année ;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du Comité de vérification (finances et ressources matérielles) ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Craig, appuyé par la commissaire Aguiar, de renouveler le contrat pour les services spécialisés en hygiène et salubrité pour l'école secondaire régionale Centennial à Services d'entretien Fany Inc. pour l'année scolaire 2016-2017 pour un prix de 214 319,04 \$, excluant les taxes ; et

EN PLUS, d'autoriser le directeur général à signer les documents à cet effet.

UNANIME

Résolution HR466-20160614

**DÉMISSION D'UN ADMINISTRATEUR**

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Smith, appuyé par la commissaire Capobianco

WHEREAS Resolution MR256-20130528 awarded the contract for cleaning services for Centennial Regional High School to Services d'entretien Fany Inc. for a period of three years for an amount of \$187,743.84, excluding taxes, for the third year;

WHEREAS Resolution MR313-20150915 awarded a change order for additional areas to be maintained by Services d'entretien Fany Inc. for the 2015-2016 school year in the amount of \$39,150.00;

WHEREAS the contract allows for two one-year extensions with pre-established criteria for indexation;

WHEREAS the school administration is satisfied with the service provided by Services d'entretien Fany Inc. and, together with the school Governing Board, recommends, per Resolution adopted at the February 1<sup>st</sup>, 2016 meeting, that the contract be extended for an additional year;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;

IT IS MOVED by Commissioner Craig, seconded by Commissioner Aguiar, that the contract for cleaning services for Centennial Regional High School be renewed with Services d'entretien Fany Inc. for the 2016-2017 school year at a price of \$214,319.04, excluding taxes; and

FURTHERMORE, that the Director General be authorized to sign the relevant documents.

UNANIMOUS

Resolution HR466-20160614

**RESIGNATION OF AN ADMINISTRATOR**

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

IT IS MOVED BY Commissioner Smith, seconded by Commissioner Capobianco

Skipworth, que la démission pour motif de retraite de Lisa Rae-Nutter soit acceptée avec regret, et ce, à compter du 13 juin 2016.

UNANIME

Skipworth, that the resignation for purposes of retirement of Lisa Rae-Nutter be accepted with regret as of June 13, 2016.

UNANIMOUS

Résolution HR467-20160614

**NOMINATION D'UNE DIRECTION ADJOINTE DES SERVICES ÉDUCATIFS**

CONSIDÉRANT la démission de la directrice adjointe des services éducatifs effectif en date du 13 juin 2016;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et est appuyée par le comité des ressources humaines;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Gour, appuyé par la commissaire Dumont, que Jessica Saada soit nommée direction adjointe des services éducatifs, et ce, à compter du 20 juin 2016.

UNANIME

Resolution HR467-20160614

**APPOINTMENT OF AN ASSISTANT DIRECTOR OF EDUCATIONAL SERVICES**

WHEREAS the Assistant Director of Educational Services resigned for purposes of retirement effective June 13, 2016;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

IT IS MOVED BY Commissioner Gour, seconded by Commissioner Dumont, that Jessica Saada be named to the position of Assistant Director of Educational Services effective June 20, 2016.

UNANIMOUS

**LEVÉE DE LA SÉANCE :**

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par le commissaire Chouinard, que la séance soit levée à 19 h 15.

**CLOSING:**

IT WAS MOVED by Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Chouinard, at 7:15 p.m., that the meeting be closed.

UNANIMOUS

---

Dan Lamoureux, président/ Chairman

---

Sylvie Côté, secrétaire générale / Secretary General



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

### AVIS PUBLIC

Avis est, par la présente, donné qu'une séance extraordinaire du Conseil des commissaires est convoquée, le tout, conformément à l'article 163 de la *Loi sur l'instruction publique*.

Cette séance extraordinaire aura lieu le mardi 14 juin, 2016 à 18 h 30 au **7525 chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec**

LE TOUT CONFORMÉMENT à la *Loi sur l'instruction publique*.

### ORDRE DU JOUR – SÉANCE EXTRAORDINAIRE

1. Ouverture de la séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Parole au public – 15 minutes
4. Affaires nouvelles
  - 4.1. Octroi d'un contrat de services alimentaires – cafétéria à l'école secondaire régionale Heritage
  - 4.2. Octroi d'un contrat pour la déconstruction et la reconstruction du gymnase à l'école primaire internationale Greenfield Park
  - 4.3. Renouvellement du contrat de services spécialisés en hygiène et salubrité à l'école secondaire régionale Centennial
  - 4.4. Démission d'un administrateur
  - 4.5. Nomination d'une direction adjointe des services éducatifs
5. Levée de la séance

Donné à Saint-Hubert (Québec) le 8 juin 2016

Sylvie Côté, secrétaire générale



## CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

### PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given that a special meeting of the Council of Commissioners is convened as per the requirement of article 163 of the *Education Act*.

This special meeting will be held on June 14, 2016 at 6:30 p.m. at **7525, chemin de Chambly, Saint Hubert, Quebec**

In accordance with the Education Act.

#### AGENDA – SPECIAL MEETING

1. Call to Order and Quorum
2. Adoption of the Agenda
3. Questions from the public – 15 minutes
4. New Business
  - 4.1 Awarding of a contract for cafeteria services at Heritage Regional High School
  - 4.2 Awarding of a contract for the deconstruction and the reconstruction of the gymnasium at Greenfield Park International School
  - 4.3 Renewal of the contract for cleaning services at Centennial Regional High School
  - 4.4 Resignation of an Administrator
  - 4.5 Appointment of an Assistant Director of Educational Services
5. Closing

Given at St. Hubert, Québec, on June 8, 2016

Sylvie Côté, Secretary General